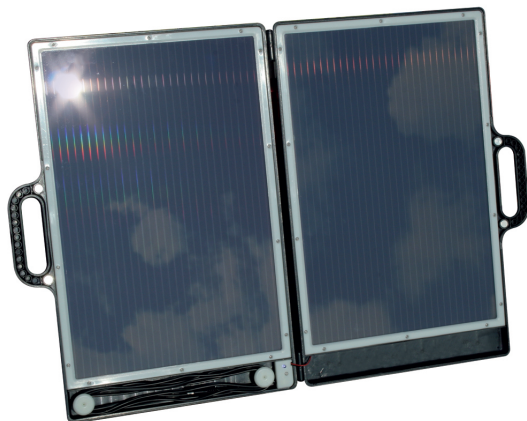




SOL-CHARGE03



MANUAL (p. 2)
Foldable Solar Charger

ANLEITUNG (S. 3)
Solar-Ladegerät

MODE D'EMPLOI (p. 5)
Chargeur Solaire

GEBRUIKSAANWIJZING (p. 7)
Opvouwbare Zonnepaneellader

MANUALE (p. 8)
Caricatore solare

MANUAL DE USO (p. 9)
Cargador Solar

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 11.)
Napelemes töltő

KÄYTTÖOHJE (s. 12)
Aurinkolaturi

BRUKSANVISNING (s. 14)
Sol-laddare

NÁVOD K POUŽITÍ (s. 16)
Solární nabíječka

MANUAL DE UTILIZARE (p. 18)
Încărcător solar

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 18)
Ηλιακός Φορτιστής

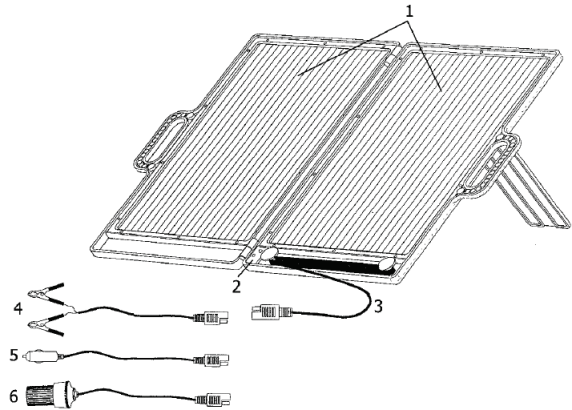
BRUGERVEJLEDNING (p. 20)
Soloplader

VEILEDNING (p. 21)
Solcellelader

ENGLISH

Contents:

1. = Solar panel
2. = LED indicator
3. = Cable
4. = Cable with battery clamps
5. = Cigarette plug cable
6. = Contra cigarette plug cable

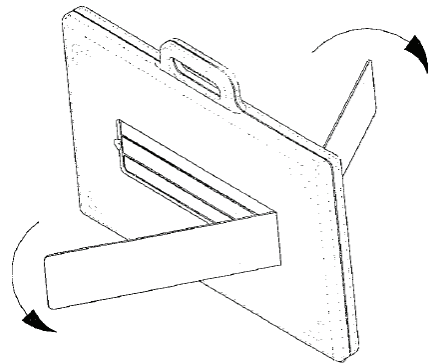


Specifications:

Power:	13 W max.
Voltage output:	14 V
Current:	750 mA
Dimensions:	510x375x40 mm
Weight:	4.4 kg

Operating Instructions:

1. Flip open the holders and open the suitcase.
2. Position the panels so that they can catch direct sunlight.
3. The LED indicator shows if the panels are working properly.
4. Choose the right connector according to your application and attach it to the main cable (3).
5. Connect the total system to your application.
6. The charger will not overcharge or damage the battery. Similarly, a blocking diode ensures that the charger cannot flatten your battery.



Note:

1. In some vehicles and boats, the cigarette lighter may not be connected when the ignition is turned off. In such cases, connect the panel directly to the car battery with the battery clamps. Connect the black lead to the negative (-) pole and the red lead to the positive (+) pole.
2. Disconnect the charger before starting the engine of your vehicle. The electrical surges from the engine may damage the charger.

Safety precautions:



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



To reduce risk of electric shock, this product should **ONLY** be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Keep this manual and packaging for future reference.

Attention:

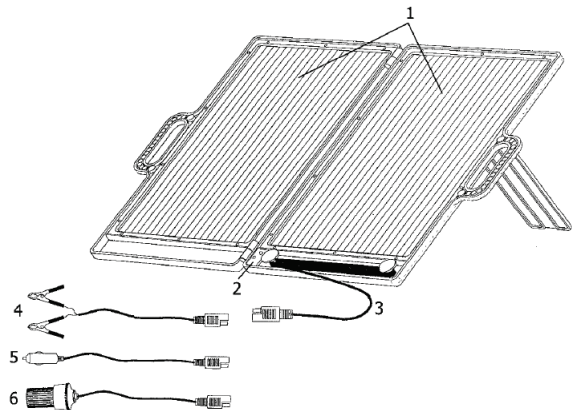


This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

DEUTSCH

Inhalt:

1. Solarpanel
2. LED-Kontrollleuchte
3. Anschlusskabel
4. Kabel mit Batterieklappen
5. Kabel Zigarettenanzünderstecker
6. Kabel Zigarettenanzünderbuchse

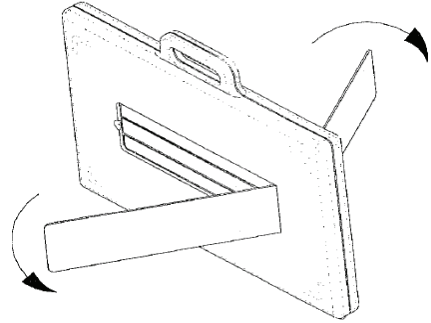


Technische Daten:

Leistung:	max. 13 W
Spannungsausgang:	14 V
Stromstärke:	750 mA
Abmessungen:	510 x 375 x 40 mm
Gewicht:	4,4 kg

Bedienungsanleitung:

1. Klappen Sie die Halterungen heraus und öffnen Sie den Koffer.
2. Platzieren Sie die Panele so, dass sie im direkten Sonnenlicht stehen.
3. Die LED-Kontrollleuchte zeigt an, ob die Panele richtig funktionieren.
4. Wählen Sie den richtigen Stecker entsprechend Ihrer Verwendungsart und befestigen Sie ihn mit dem Anschlusskabel (3).
5. Schließen Sie das gesamte System an Ihre Anlage an.
6. Das Ladegerät wird die Batterie nicht überladen oder beschädigen. Zusätzlich sorgt eine Sperrdiode dafür, dass das Ladegerät die Batterie nicht entladen kann.



Hinweis:

1. In manchen Fahrzeugen und Booten ist der Zigarettenanzünder nicht verbunden, wenn die Zündung ausgeschaltet ist. Verbinden sie in einem solchen Fall das Panel mit den Batterieklemmen direkt mit der Autobatterie. Verbinden Sie die schwarze Klemme mit dem Minuspol (-) und die rote Klemme mit dem Pluspol (+).
2. Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, bevor Sie den Motor Ihres Fahrzeugs starten. Spannungsspitzen vom Motor könnten das Ladegerät beschädigen.

Sicherheitsvorkehrungen:



Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt **AUSSCHLIESSLICH** von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemeines:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

Achtung:

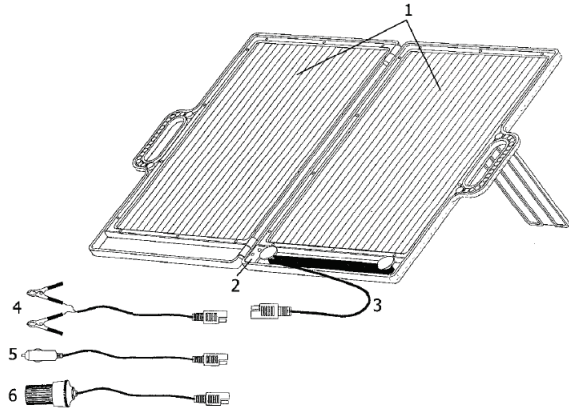


Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

FRANÇAIS

Contenu :

1. = Panneau solaire
2. = Indicateur LED
3. = Câble de connexion
4. = Câble avec pinces pour batterie
5. = Câble prise allume cigare
6. = Câble avec allume cigare

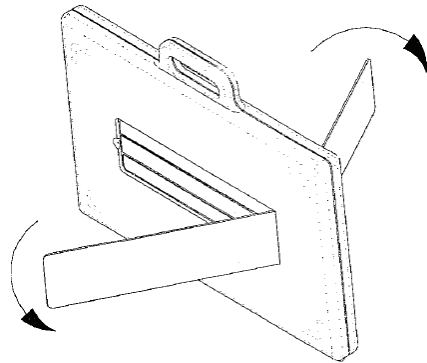


Spécifications :

Puissance :	13W max
Tension de sortie :	14V
Courante :	750mA
Dimensions :	510 x 375 x 40mm
Poids :	4.4kg

Mode d'emploi :

1. Dépliez les supports et ouvrez la valise.
2. Placez les panneaux de sorte qu'ils puissent attraper directement la lumière du soleil.
3. L'indicateur LED montre si les panneaux fonctionnent correctement
4. Choisissez le connecteur adapté à votre application et branchez-le au câble principal (3)
5. Reliez tout le système à votre application.
6. Le chargeur ne surchargera pas ou n'endommagera pas la batterie. De même, une diode de blocage assure que le chargeur ne mette pas à plat votre batterie.



Note :

1. Dans certains véhicules et bateaux, l'allume cigare ne peut être utilisé quand l'allumage est arrêté. Dans ce cas, reliez le panneau directement à la batterie de voiture grâce aux pinces de batterie. Connectez le noir au pôle négatif (-) et le rouge au pôle positif (+).
2. Débranchez le chargeur avant de mettre en marche le moteur de votre véhicule. Les montées électriques subites du moteur peuvent endommager le chargeur.

Consignes de sécurité :



ATTENTION
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE
NE PAS OUVRIR



Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Généralités :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable. Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents. Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

Attention :

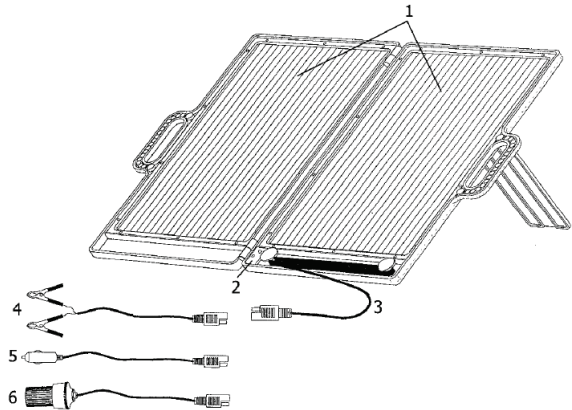


Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

NEDERLANDS

Inhoud:

1. = Zonnepaneel
2. = LED-wijzer
3. = Kabel
4. = Kabel met accuklemmen
5. = Kabel voor sigarettenaansteker
6. = Kabel voor
contra-sigarettenaansteker

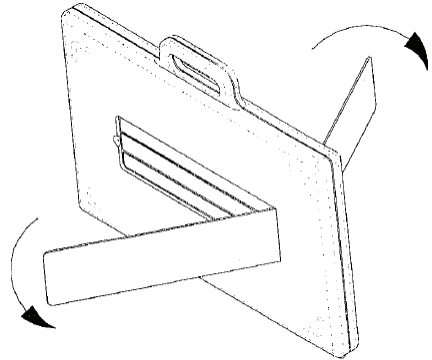


Specificaties:

Vermogen: 13 W max.
Uitgangsspanning: 14 V
Stroom: 750 mA
Afmetingen: 510x375x40 mm
Gewicht: 4.4 kg

Gebruiksaanwijzing

1. Klap de houders open en open de koffer.
2. Plaats de panelen zodat ze direct het zonlicht kunnen opvangen.
3. De LED-wijzer geeft aan of de panelen goed werken.
4. Kies de juiste aansluiting bij uw situatie en bevestig deze aan de hoofdkabel (3).
5. Sluit het gehele systeem aan op uw applicatie.
6. De oplader wordt niet overladen of beschadigd door een batterij. Ook zorgt een diode ervoor dat de oplader uw batterij niet kan leegtrekken.



Opmerking:

1. In sommige voertuigen of boten, kan de sigarettenaansteker niet aangesloten worden wanneer het contact uitgeschakeld wordt. In dergelijke gevallen kunt u het paneel direct aan de accu van de auto vastmaken met accuklemmen. Sluit de zwarte draad aan op de negatieve (-) pool en de rode draad op de positieve (+) pool.
2. Ontkoppel de oplader voordat u de motor van uw voertuig start. De stroomstoten van de motor kunnen de oplader beschadigen.

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:



Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product ALLEEN worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.

Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

Let op:

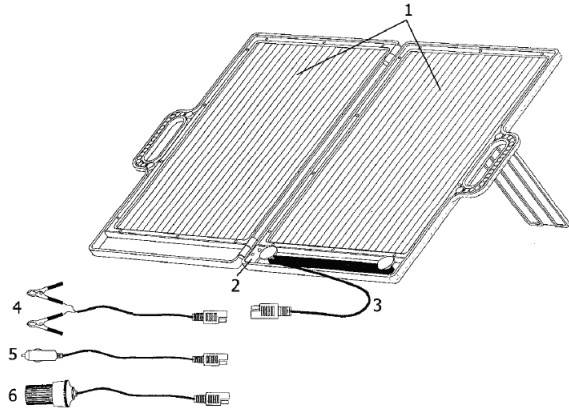


Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

ITALIANO

Contenuto:

- 1. = Pannello solare
- 2. = Indicatore LED
- 3. = Cavo di collegamento
- 4. = Cavo con morsetti batteria
- 5. = Cavo accendisigari
- 6. = Cavo accendisigari inverso

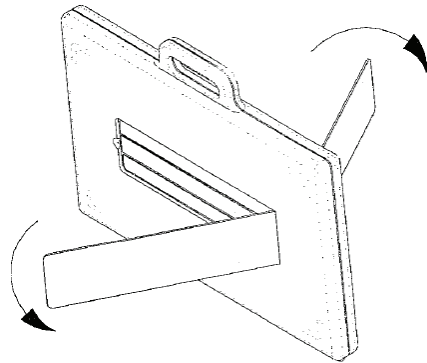


Specifiche tecniche:

Alimentazione:	13W max
Tensione di uscita:	14V
Corrente:	750mA
Dimensioni:	510 x 375 x 40mm
Peso:	4,4kg

Istruzioni per l'uso:

1. Aprire i supporti e aprire la valigetta.
2. Posizionare i pannelli in modo che possano prendere la luce del sole.
3. L'indicatore LED indica se i pannelli funzionano correttamente.
4. Scegliere il giusto connettore secondo l'applicazione e collegarlo al cavo principale (3).
5. Collegare il sistema totale all'applicazione.
6. Il caricatore non sovraccaricherà o danneggerà la batteria. Allo stesso modo, un diodo bloccante assicura che il caricatore non danneggi la batteria.



Nota:

1. In alcuni veicoli e barche, l'accendisigari può non essere connesso quando non vi è alimentazione. In tal caso, collegare il pannello direttamente alla batteria della macchina con i morsetti batteria. Collegare la polarità negativa nera (-) e quella positiva rossa (+).
2. Scollegare il caricatore prima di avviare il motore del veicolo. Gli sbalzi elettrici provenienti dal motore possono danneggiare il caricatore.

Precauzioni di sicurezza:



ATTENZIONE
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE
NON APRIRE



Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.

Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.

Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

Attenzione:

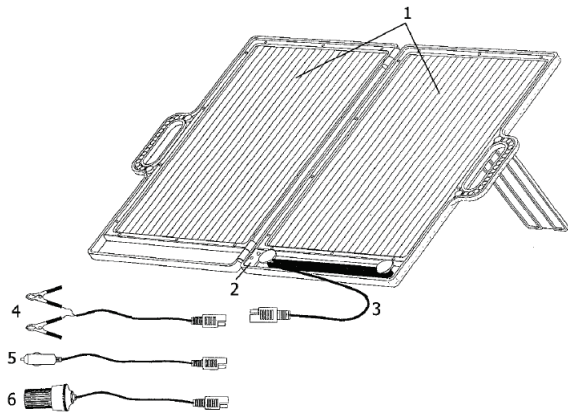


Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

ESPAÑOL

Contenido:

1. = Panel solar
2. = Indicador LED
3. = Cable de conexión
4. = Cable con pinzas de batería
5. = Cable enchufe para encendedor
6. = Cable de enchufe para encendedor hembra

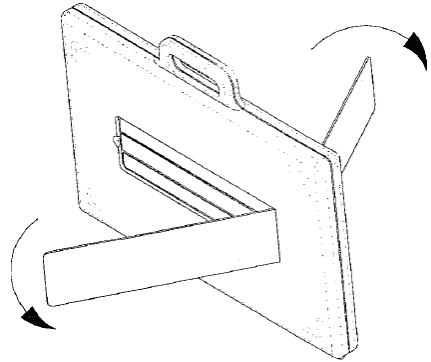


Especificaciones:

Potencia:	13W máx
Voltaje de salida:	14V
Corriente:	750mA
Dimensiones:	510 x 375 x 40mm
Peso:	4.4kg

Instrucciones de montaje:

1. Abra los soportes hacia afuera y abra la maleta.
2. Coloque los paneles de manera que puedan capturar la luz solar directa.
3. El indicador LED muestra si los paneles están funcionando correctamente.
4. Seleccione el conector adecuado de acuerdo con su aplicación y adjúntela al cable de alimentación (3).
5. Conecte todo el sistema con su aplicación.
6. El cargador no sobrecargará ni dañará la batería. Además, un diodo de bloqueo asegura que el cargador no pueda descargar la batería.



Nota:

1. En algunos vehículos y embarcaciones, el encendedor no se conectará si el motor está apagado. En tales casos, conecte el panel directamente a la batería del coche con las pinzas de la batería. Conecte el cable negro al polo negativo (-) y el cable rojo al polo positivo (+).
2. Desconecte el cargador antes de arrancar el motor de su vehículo. Los picos de tensión del motor pueden dañar el cargador.

Medidas de seguridad:



ATENCIÓN
RIESGO DE ELECTROCUCIÓN
NO ABRIR



Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación. Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.

Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

Atención:

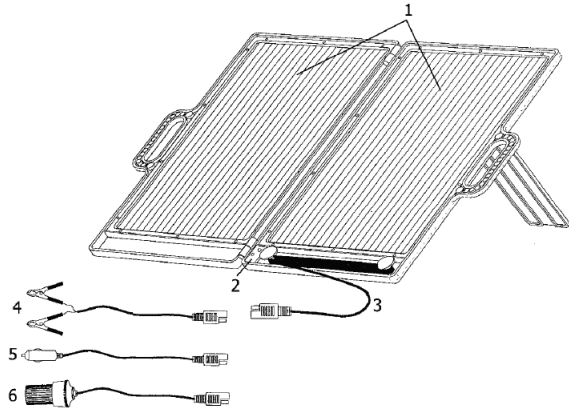


Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.

MAGYAR

Tartalom:

1. = napelemtábla
2. = LED jelzőlámpa
3. = Csatlakozókábel
4. = Akkucsípeszes kábel
5. = Szivargyűjtő dugaszcsatlakozós kábel
6. = Szivargyűjtő aljzatos kábel

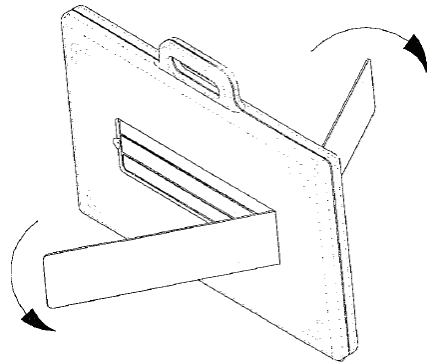


Műszaki adatok:

Teljesítmény:	13 W max.
Kimenőfeszültség:	14 V
Áram:	750 mA
Méretek:	510 x 375 x 40 mm
Tömeg:	4,4 kg

Használati útmutató:

1. Nyissa ki a tartókat és a táskát.
2. Állítsa a nap felé a táblát.
3. A LED jelzi, ha a panelek megfelelően működnek.
4. Válassza ki a kívánt alkalmazásnak megfelelő csatlakozót és csatlakoztassa a főkábelhez (3).
5. Csatlakoztassa a rendszert a fogyasztóhoz.
6. A töltő nem tölti túl az akkumulátort, és nem tesz kárt benne. A beépített védődióda a lemerítés ellen védi az akkumulátort.



Megjegyzés:

1. Egyes közúti és vízi járművekben a szivargyűjtő le van kapcsolva, ha ki van kapcsolva a gyújtás. Ilyen esetekben közvetlenül az akkumulátorra kell csatlakoztatni a napelemes töltőt. A fekete vezetőket az akkumulátor negatív (-), a pirosat a pozitív (+) sarkára kell kötni.
2. A jármű motorjának indítása előtt kösse le a töltőt. A jármű villamos rendszerének feszültségugrásai tönkretelhetik a töltőt.

Biztonsági óvintézkedések:



VIGYÁZAT!
ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!
NE NYISSA FEL!



Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket KIZÁRÓLAG a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről. Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

Általános tudnivalók:

A kivétel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.

Minden logó, terméknév és márkánév a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

Figyelem:

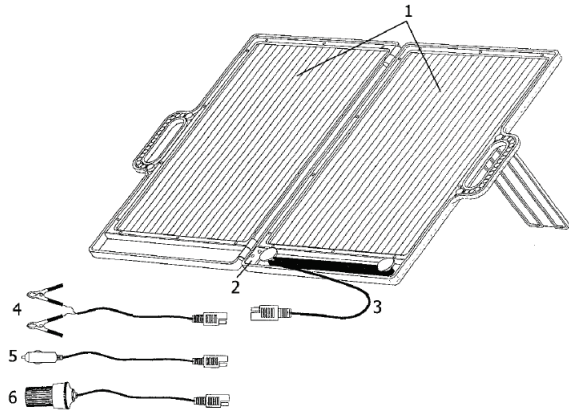


Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

SUOMI

Sisällys:

1. = Aurinkopaneeli
2. = LED-ilmaisin
3. = Liitäntäkaapeli
4. = Kaapeli hauenleuoilla
5. = Tupakansytyttimen liitinkaapeli
6. = Tupakansytyttimen vastakaapeli

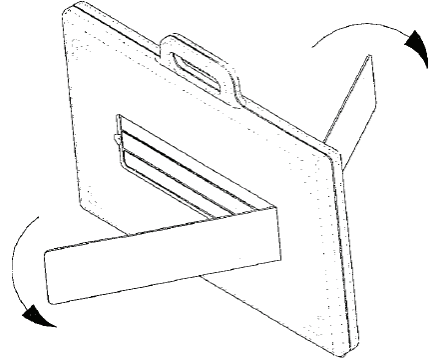


Tekniset tiedot:

Virta:	maks. 13W
Ulostulojännite:	14V
Virta:	750mA
Mitat:	510 x 375 x 40mm
Paino:	4,4kg

Käyttöohjeet:

1. Käännä pidikkeet auki ja avaa matkalaukku.
2. Aseta paneelit niin, että ne voivat saada suoraa auringonvaloa.
3. LED-merkkivalo näyttää, kun paneelit toimivat kunnolla.
4. Valitse oikea sovellustasi vastaava liitin ja yhdistä sen pääkaapeliin (3).
5. Yhdistä koko järjestelmä sovellukseesi.
6. Laturi ei ylikuormita eikä vaurioita akkua. Samoin, estodiodi varmistaa, että laturi ei voi tyhjentää akkuasi.



Huomautus:

1. Joissakin ajoneuvoissa ja veneissä tupakansytytin ei välttämättä ole kytkettynä kun käynnistys on käännetty pois päältä. Tällaisessa tapauksessa yhdistä paneeli suoraan auton akkuun hauenleuoilla. Liitä musta negatiiviseen (-) napaan ja punainen positiiviseen (+) napaan.
2. Irrota laturi ennen ajoneuvosi käynnistämistä. Moottorin tuottamat ylijänniteaallot voivat vaurioittaa laturia.

Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:



Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle äläkä kosteudelle.

Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

Takuu:

Takuu ja vastuuvollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.

Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötärvettä varten.

Huomio:

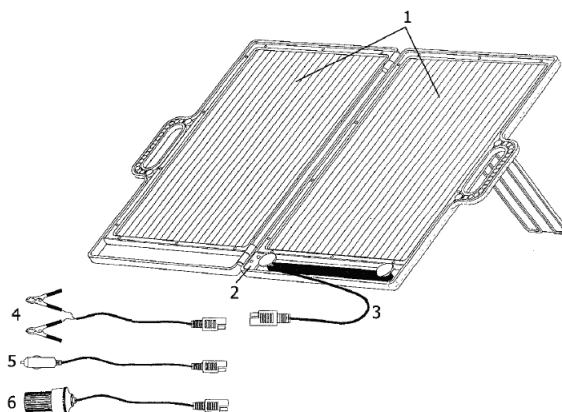


Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

SVENSKA

Innehåll:

1. = Sol-panel
2. = LED indikator
3. = Anslutningskabel
4. = Kabel med batteriklämmor
5. = Cigaretttändaruttagskabel
6. = Cigaretttändaruttagskabel motsatt

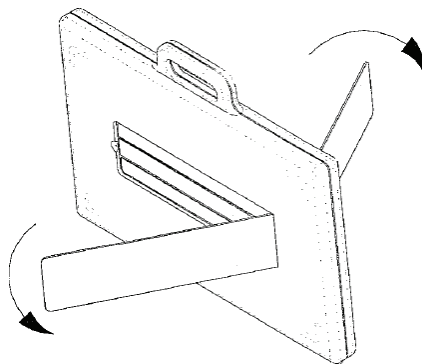


Specifikationer:

Effekt:	13W max.
Utgångsspänning:	14V
Ström:	750mA
Mått:	510 x 375 x 40mm
Vikt:	4,4kg

Bruksanvisning:

1. Fäll ut hållaren och öppna väskan.
2. Placera panelerna så att de kan fånga direkt solljus.
3. LED indikeringen visar om panelen arbetar rätt.
4. Välj rätt anslutning beroende av din applikation och anslut till huvudkabeln (3).
5. Anslut hela systemet till din applikation.
6. Laddaren överladdar inte eller skadar batteriet. På samma sätt, en blockeringsdiod säkerställer att laddaren inte kan tömma batteriet.



Observera:

1. I vissa fordon och båtar, kan det förekomma att cigaretttändaren inte är ansluten när tändningen är avstängd. I så fall anslut panelen direkt till bilbatteriet med batteriklämmorna. Anslut den svarta ledningen till den negativa (-) polen och den röda ledningen till den positiva (+) polen.
2. Koppla bort laddaren innan du startar motorn på ditt fordon. Den elektriska överströmmen från bilmotorn kan skada laddaren.

Säkerhetsanvisningar:



För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behörig tekniker när service behövs. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

Obs!

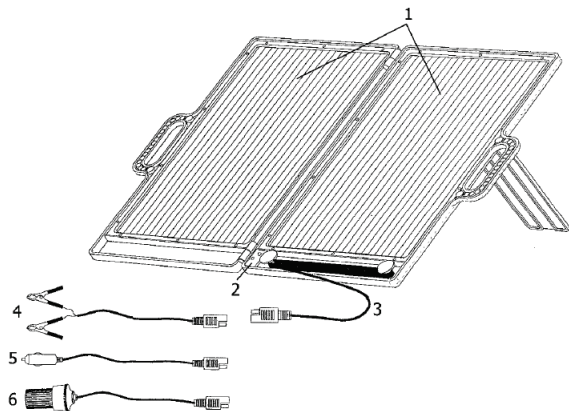


Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

ČESKY

Obsah:

1. = Sluneční kolektor
2. = LED indikátor
3. = Připojovací kabel
4. = Kabel se svorkami pro baterii
5. = Kabel se zástrčkou pro autozapalovač
6. = Kabel s kontra zástrčkou pro autozapalovač

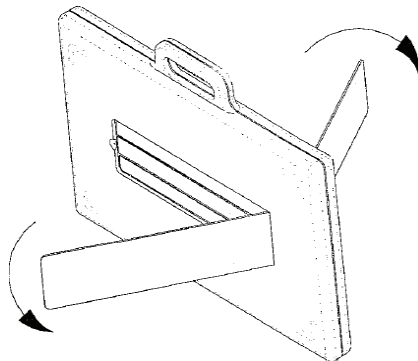


Technické specifikace:

Napájení:	Max. 13 W
Výstupní napětí:	14 V
Proud:	750 mA
Rozměry:	510 x 375 x 40 mm
Hmotnost:	4,4 kg

Pokyny k používání:

1. Odklopte držáky a otevřete kufřík.
2. Umístěte panely tak, aby zachytávaly přímé sluneční světlo.
3. LED indikátor ukazuje správnou činnost panelů.
4. Použijte typ konektoru odpovídající vaší aplikaci a připojte ho k napájecímu kabelu (3).
5. Propojte celý systém s vaší aplikací.
6. U nabíječky nedochází k přebíjení ani nepoškodí baterii. Vestavěná blokovací dioda zabraňuje vybití vaší baterie.



Poznámka:

1. U některých automobilů nebo lodí nelze připojit autozapalovač je-li zapalování vypnuto. V takovém případě připojte solární panel svorkami přímo k autobaterii. Připojte černý přívodní kabel k zápornému (-) pólu a červený ke kladnému (+).
2. Před startováním motoru vašeho automobilu nejprve odpojte nabíječku. Kolísání napětí při startování může poškodit solární panel.

Bezpečnostní opatření:



Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by být tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Obecné upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

Upozornění:

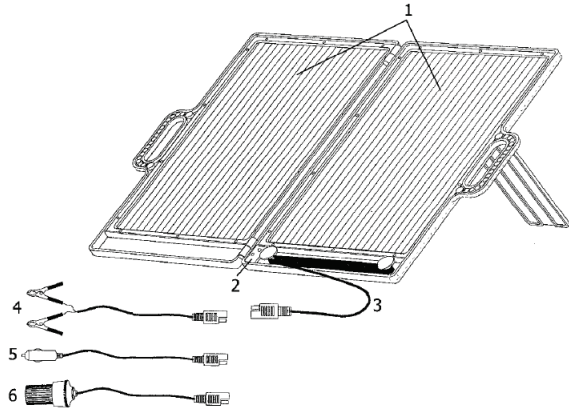


Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.

ROMÂNĂ

Conținut:

1. = Panou solar
2. = Indicator LED
3. = Cablu de conexiune
4. = Cablu cu cleme pentru baterie
5. = cablu pentru mufa brichetei
6. = contracablu pentru mufa brichetei

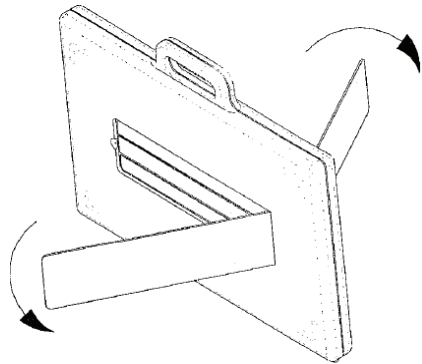


Date tehnice:

Alimentare:	13 W max
Tensiune de ieșire:	14 V
Curent:	750 mA
Dimensiuni:	510 x 375 x 40mm
Greutate:	4,4 kg

Instrucțiuni de utilizare:

1. Desfaceți suporturile și deschideți valiza.
2. Poziționați panourile astfel încât să capteze lumina solară directă.
3. Indicatorul cu led arată dacă panourile funcționează corespunzător.
4. Alegeți conectorul corect în funcție de utilizarea specifică și prindeți-l la cablul principal (3).
5. Conectați întregul sistem la dispozitivul pe care îl veți utiliza.
6. Încărcătorul nu va supraîncărca și nici nu va avaria bateria. La fel, o diodă de blocare nu permite încărcătorului să descarce bateria.



Observație:

1. La anumite vehicule și ambarcațiuni, este posibil ca bricheta să fie deconectată când contactul de pornire este decuplat. În aceste cazuri, conectați panoul direct la bateria autovehiculului cu ajutorul clemelor bateriei. Conectați conductorul negru la borna negativă (-) și conductorul roșu la borna pozitivă (+).
2. Deconectați încărcătorul înainte de a porni motorul vehiculului dvs. Vârfurile de tensiune produse de motor pot avaria încărcătorul.

Μăsurι de siguranță:



ATENȚIE!
PERICOL DE ELECTROCUTARE
NU-L DESCHIDEȚI!



Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea. Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalități:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

Păstrați acest manual și ambalajul pentru consultări ulterioare.

Atenție:

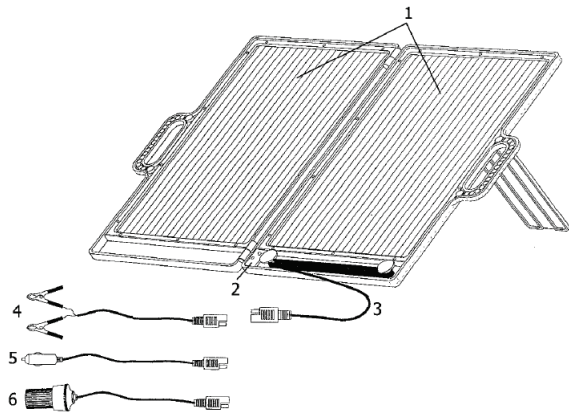


Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιεχόμενα συσκευασίας:

1. = Ηλιακό πάνελ
2. = Ένδειξη LED
3. = Καλώδιο σύνδεσης
4. = Καλώδιο με σφιγκτήρες μπαταρίας
5. = Καλώδιο με αρσενικό βύσμα αναπτήρα
6. = Καλώδιο με θηλυκό βύσμα αναπτήρα

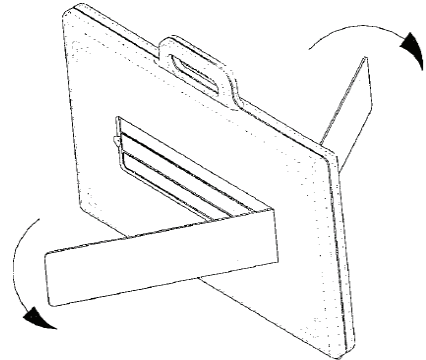


Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Ισχύς:	13 W μεγ.
Τάση εξόδου:	14 V
Ρεύμα:	750 mA
Διαστάσεις:	510 x 375 x 40 χιλ.
Βάρος:	4,4 kg

Οδηγίες Λειτουργίας:

1. Τραβήξτε τα στηρίγματα προς τα έξω και ανοίξτε τη θήκη.
2. Τοποθετήστε τα πάνελ έτσι, ώστε να δέχονται άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
3. Η λυχνία LED δείχνει αν τα πάνελ λειτουργούν σωστά.
4. Επιλέξτε το σωστό σύνδεσμο, ανάλογα με τη συσκευή σας και ενώστε τον με το κύριο καλώδιο (3).
5. Συνδέστε ολόκληρο το σύστημα στην συσκευή σας.
6. Ο φορτιστής δεν πρόκειται να υπερφορτίσει, ούτε να προκαλέσει βλάβη στη μπαταρία. Παρομοίως, η διόδος φραγής διασφαλίζει ότι ο φορτιστής δεν μπορεί να παραμορφώσει τη μπαταρία σας.



Σημείωση:

1. Σε ορισμένα οχήματα και σκάφη ενδέχεται ο αναπτήρας να μην είναι συνδεδεμένος όταν δεν λειτουργεί η ανάφλεξη. Σε αυτές τις περιπτώσεις, συνδέστε το πάνελ απευθείας στη μπαταρία του αυτοκινήτου με τους σφικτήρες μπαταρίας. Συνδέστε το μαύρο ακροδέκτη στον αρνητικό (-) πόλο και τον κόκκινο ακροδέκτη στο θετικό (+) πόλο.
2. Αποσυνδέστε το φορτιστή πριν θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα του οχήματός σας. Τα ηλεκτρικά κύματα του κινητήρα ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στο φορτιστή.

Οδηγίες ασφαλείας:



ΠΡΟΣΟΧΗ
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ
ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ



Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

Εγγύηση:

Ουδεμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

Γενικά:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση. Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

Προσοχή:

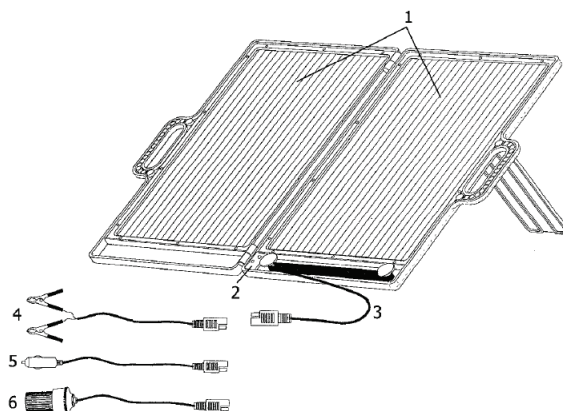


Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

DANSK

Indhold:

1. = Solpanel
2. = LED skærm
3. = Tilslutningskabel
4. = Kabel med batteriklemmer
5. = Kabel til cigaretlighter
6. = Kontra kabel til cigaretlighter

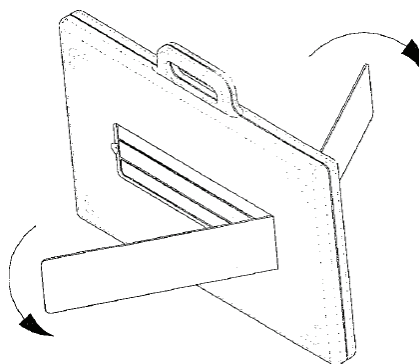


Specifikationer:

Effekt:	13W max
Spændingsoutput:	14V
Strøm:	750mA
Dimensioner:	510 x 375 x 40mm
Vægt:	4.4kg

Brugsvejledning:

1. Åbn klapperne og luk kufferten op.
2. Placer panelerne så de kan fange direkte sollys.
3. LED viser om panelerne fungerer rigtigt.
4. Vælg det rigtige stik i henhold til din applikation og sæt det på ledningen
5. Sæt hele systemet til din applikation.
6. Opladeren vil ikke overoplade eller skade batteriet. Der er også en blokeringsdiode som sikrer at opladeren ikke kan køre dit batteri fladt.



Bemærk:

1. I nogle køretøjer og både er cigaretlighteren ikke slået til når tændingen er slukket. I sådanne tilfælde, sæt panelet direkte til batteriet i bilen med batteriklemmerne. Sæt den sorte ledning til den negative (-) pol og den røde ledning til den positive (+) pol.
2. Afbryd opladeren inden du starter motoren på dit køretøj. De elektriske bølger fra bilmotoren kan skade opladeren.

Sikkerhedsforholdsregler:



FORSIGTIG:
RISIKO FOR ELEKTRISK STØD
ÅBN IKKE



For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, må dette produkt, f.eks. når der kræves service, KUN åbnes af en autoriseret tekniker. Frakobl produktet stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem. Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

Vedligeholdelse:

Rengør kun med en tør klud. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

Garanti:

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

Generelt:

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.

Gem brugervejledningen og emballagen til senere brug.

Bemærk:

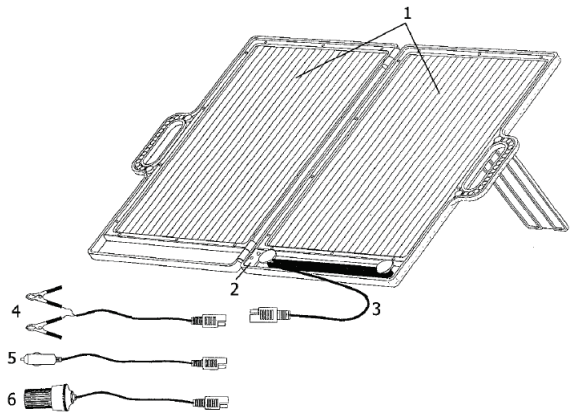


Dette produkt er mærket med dette symbol. Det betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Der findes særlige indsamlingssystemer for disse produkter.

NORSK

Inneholder:

1. = Solcellepanel
2. = LED-indikator
3. = Tilkoblingskabel
4. = Kabel med batteriklemmer
5. = Kabel med sigarettplugg
6. = Kabel med kontra-sigarettplugg

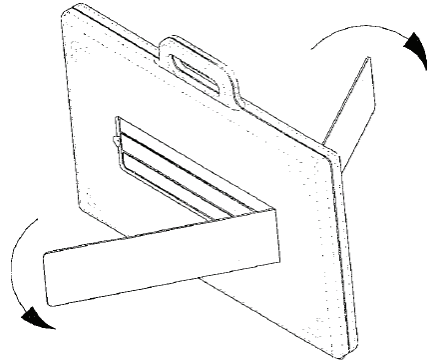


Spesifikasjoner:

Strøm: 13W maks
Spenningsutgang: 14V
Spenning: 750mA
Dimensjoner: 510 x 375 x 40mm
Vekt: 4,4kg

Driftsinstruksjoner:

1. Åpne holderne og kofferten.
2. Plasser panelene slik at de fanger direkte sollys.
3. LED-indikatoren viser om panelene fungerer korrekt.
4. Velg korrekt tilkobling i henhold til programmet ditt og koble den til hovedkabelen (3).
5. Koble det totale systemet til programmet ditt.
6. Laderen vil ikke overlades eller skade batteriet. På samme måte sikrer en blokkeringsdiode at laderen ikke kan flate ut batteriet ditt.



Merk:

1. På noen kjøretøyer og båter er sigarettene ikke koblet til når tenningen er av. I slike tilfeller må du koble panelet direkte til bilbatteriet med batteriklemmene. Koble den svarte ledningen til den negative (-)-polen og den røde til den positive (+)-polen.
2. Koble fra laderen før du starter motoren på kjøretøyet ditt. Den elektriske overspenningen fra motoren kan skade laderen.

Sikkerhetsforholdsregler:



For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet BARE åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig. Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår. Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.

Vedlikehold:

Rens bare med en tørr klut. Ikke bruk rensedmidler eller skuremidler.

Garanti:

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifiseringer av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

Generelt:

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel.

Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.

Behold denne veiledningen og innpakningen for fremtidig referanse.

Forsiktig:



Dette produktet er markert med dette symbolet. Det betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall. Det finnes egne innsamlingsystemer for slike produkter.



**Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité /
Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad /
Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdenmukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring /
Prohlášení o shodě / Declarație de conformitate / Δήλωση συμφωνίας /
Overensstemmelse erklæring / Overensstemmelse forklaring**

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost, / Noi, /
Εμείς
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Paises Bajos / Hollandia /
Alankomaat / Holland / Nizozemí / Olanda / Ολλανδία
Tel. / Tél / Puh / Τηλ. : 0031 73 5991055
Email / Couriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit: / verklaren dat het
product: / Dichiaro che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék, amelynek: /
Vakuutamme, että: / Intygat att produkten: / prohlašuje, že výrobek: / Declaram că acest produs: /
Δηλώνουμε ότι το προϊόν: / Erklærer at produktet: / Forsikrer at produktet:

Brand: / Marke: / Marque: / Merknaam: / Marca: / Márkaja: / Merkki: / Märke: / Značka: / Μάρκα: /
Mærke: / Merke: **HQ**

Model: / Modell: / Modèle: / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli: / Μοντέλο: **SOL-CHARGE03**

Description: Foldable Solar Charger

Beschreibung: Solar-Ladegerät

Description: Chargeur Solaire

Omschrijving: Opvouwbare Zonnepaneellader

Descrizione: Caricatore solare

Descripción: Cargador Solar

Megnevezése: Napelemes töltő

Kuvaus: Aurinkolaturi

Beskrivning: Sol-laddare

Popis: Solární nabíječka

Descriere: Încărcător solar

Περιγραφή: Ηλιακός Φορτιστής

Beskrivelse: Soloplader

Beskrivelse: Solcellelader

Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme aux
normes suivantes: / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti
standard: / es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Täyttää
seuraavat standardit: / Överensstämmer med följande standarder: / splňuje následující normy: / Este în
conformitate cu următoarele standarde: / Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: /
Overensstemmelse med følgende standarder: / Overensstemmer med følgende standarder:

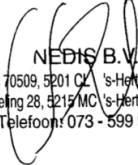
EN61000-6-1:2007

EN61000-6-3:2007

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU / Directiva(s) UE /
EU direktívák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE / Οδηγία(ες) της
EE / EU direktiv(er) / EU-direktiv(ene): **2004/108/EC**

's-Hertogenbosch, **15-02-2011**

Mrs. / Mme. / Mevr. / Sig.ra / D. / Fru / Paní / Κα : **J. Gilad**
Purchase Director / Einkaufsleiterin / Directrice des Achats /
Directeur inkoop / Direttore agli acquisti / Director de compras /
értékesítési igazgató / Ostojohajaja / Inköpsansvarig / Obchodní ředitelka /
Director achiziții / Διευθυντής αγορών / Indkøbschef / Innkjøpssjef


NEDIS B.V.
Postbus 70509, 5201 CL 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073 - 599 96 41

Copyright ©